



## مختارات من

# براء

أخبار  
شؤون تشيكية ... بعيون عربية

رئيس التحرير  
رواء الجصاني

العدد: 959 السنة: 20 الاربعاء: 2010/3/3

### عربيات

- زيارة تشيكية رفيعة المستوى إلى الجزائر  
7
- فنكلستين يحاضر في براغ  
8
- بابلون ... عشرون عاماً  
9
- واقع دبلوماسي أقرب إلى السخرية  
10
- من الحيدري إلى فلّك  
11
- ترجمة عربية لكتاب كلاوس حول المناخ  
15

### من المحتويات

## حوار مع وزير الخارجية يان كوهوت 13

- 4 لايتشاك إلى رام الله وتل أبيب .....
- 5 لاقوات إضافية إلى أفغانستان .....
- 6 مكتب بحري اميركي في براغ .....
- 13 تشيك وعرب .....
- 14 تواريخ جديدة لاعتماد اليورو .....
- 15 المواطنون حول الناتو .....
- 17 التشيكيات وكرة القدم .....
- 18 قالت العرب .....

### ساهم في تحرير هذا العدد

#### والكتابة إليه :

- د. ألياس توما ● حسن عز الدين ● نبيل الفحل
- أسامة عباس ● د. عدنان الأعمش ● وائل حداد

● تنفيذ وتصميم: نسرين البياتي

- يجوز الاقتباس من هذه المجلة مع وجوب الاشارة للمصدر
- المواد المنشورة تعبر فقط عن آراء كتابها ومصادرهما ومحرريها

BABYLON: Koněvova 19  
130 00 PRAHA 3, Žižkov

الجمهورية التشيكية - براغ  
babyloncz@yahoo.com  
www.babylon90.com

هاتف : +420- 222 582 020  
فاكس : +420- 222 582010

# أولى المحطات

## اتجاهات

### المواطنون ...

### والمؤسسات الدستورية

اظهر استطلاع جديد أجراه مركز أبحاث الرأي العام أن 73% من التشيك يثقون الآن بحكومة يان فيشير، بزيادة نقطتين مقارنة بشهر كانون الثاني/يناير الماضي... أما ثقتهم بالرئيس فاتسلاف كلاوس فهي - بحسب الاستطلاع - 69% مما يعني زيادة بمقدار نقطة واحدة... كما يشير الاستطلاع إلى أن الثقة بمجلس النواب قد تراجعت نقطتين مما يعني ان 19% فقط من الذين جرى استبيان آراؤهم يثقون ببرلمانهم اليوم... في حين يحظى مجلس الشيوخ بثقة 20% أي بتراجع نقطتين عن السابق.

## تشيكيا - الجزائر

رأس وزير الصناعة والتجارة التشيكي فلاديمير توشوفسكي وفداً رسمياً رفيع المستوى إلى الجزائر ضمّ وزير الزراعة ياكوب شيبستا، ونائب وزير الخارجية هينك كمونيتشيك، ونائب وزير الدفاع يان فولك، وبمرافقة بعثة من رجال الأعمال والصناعيين التشيك... وقد شمل برنامج الزيارة التي دامت ثلاثة أيام مباحثات متعددة مع وزراء ومسؤولين جزائريين ولقاءات مع النظراء الاقتصاديين والتجارين ورجال الأعمال...

• تفاصيل إضافية على الصفحة السابعة •

## لا قوات إضافية إلى أفغانستان

أوصت لجنة الدفاع النيابية بعدم إرسال المزيد من القوات التشيكية إلى أفغانستان، كما تريد الحكومة ووزارة الدفاع، وقد بات القرار النهائي امام مجلس النواب...

وفي ظل اتفاق نواب الحزبين: الاجتماعي والشيوعي، على رفض المقترح، فإن حصول الحكومة على موافقة برلمانية بإرسال 55 عسكرياً إضافياً، ورادارين، إلى أفغانستان، ليست مؤكدة... وازافت تقارير صحفية عن نائب رئيس لجنة الدفاع في مجلس النواب انتونين سيدا: ان ثمة قرار للجنة التنفيذية لحزبه الاجتماعي يوصي بعدم دعم زيادة عدد القوة التشيكية في أفغانستان.

## من الحيدري ... إلى فلك

تسلمت "بابلون" من سفارة بغداد لدى براغ نسخة من رسالة وجهها رئيس ديوان الوقف الشيعي في العراق، صالح محمد الحيدري، موجهة إلى كاردينال الكنيسة الكاثوليكية ميروسلاف فلك، ناقش فيها تصريحاته بشأن الإسلام وأوروبا... نص الرسالة على الصفحة الحادية عشرة من هذا العدد

## بابيلون BABYLON

2010-1990

عشرون عاماً من التفرد  
في شؤون العلاقات  
العربية - التشيكية

## أنا شكودا إلى أربيل

قالت وكالة الأنباء التشيكية ان شركة شكودا اتفقت مع شركة "شيرين كامباني" على تزويدها بألفي سيارة أوتافيا بحوالي 570 مليون كرون، لاستخدامها سيارات تاكسي في أربيل عاصمة إقليم كردستان العراق.

\* الحزب الاجتماعي يرفع شكوى قانونية ضد مجهول، بسبب تكرار التهديدات التي وجهت لمسؤولين في الحزب في محافظة أوستي، ولاسيما محافظة المدينة يانا فانهوفا وعائلة النائب عن الحزب فلاستيميل اوبيرخ... وبحسب مصادر رسمية فإن الشرطة بدأت تحقيقاً في الأمر.

\* أرباح قناة نوبا انخفضت في الربع الأخير من بنسبة 45% وبلغت نحو 838,4 مليون كرون.

\* تناول الأدوية المضادة للاكتئاب يتنامى العام الماضي، بسبب تداعيات الأزمة الاقتصادية... ومعهد مراقبة الأدوية الحكومي يقول ان الأطباء كتبوا العام الماضي وصفات طبية بأكثر من 5,1 مليون علبة دواء مضادة للاكتئاب... بزيادة قدرها 320 ألفاً عن عام 2008.

على  
ذمة  
المصادر

# مناسبات

## بَابِلُون BABYLON

### تدخل عامها العشرين من التميز والتفرد

في مطلع عام 1991، صدر العدد "صفر" من النشرة الاخبارية الأولى لمؤسسة "بابلون" لتسجل ريادة أولى على الصعيد الثقافي والاعلامي في براغ، ولتواصل بعد ذلك، وإلى اليوم، مطبوعات واصدارات وفعاليات متنوعة الاهداف والاشكال، ولكن بسمة واحدة نزعم أن خلاصتها: الموضوعية والتميز... ومعروف ما هو مردود ذلك فضلاً عن الجوانب الإيجابية، من غيظ وحسد، بل وحتى أحقاد...

نبتغي قوله، وعلى عَجالة: ان النجاح الأصيل هو الذي يتحقق مع الصعوبات، لا بدونها، وإلا لأصبح الأمر ترفاً ومجالاً يسرح به القادرون وغيرهم، على حد سواء، ولعل ذلك ما لا يستحق التوقف عنده...

\* أخيراً لكل محبي "بابلون" ومقدي دورها ونشاطاتها، كل التقدير والشكر... ولغيرهم الدعوة بالصدق مع النفس، وبصحوات ضمير، قبل كل هذا وذاك...

• رواء الجصاني



\* ... وهكذا مرت الأعوام الماضية، لتستمر "المغامرة" في "طلب مروم"، لو بُذل قسط بسيط مما استنزفه من جهد مثابر في مشروع آخر - غير ثقافي أو اعلامي بالطبع - لتحقق مقابله ذلك عوائد وفوائد جمة من نوع آخر، لم تكن، ولا هي من توجهات "بابلون" أو طموحاتها... فالمتناقضان لا يجتمعان في مستقر واحد، كما ينبئ التاريخ، ويسجله بحرص... وقد كُفي المؤمنون شر الأرباح، ليستعاض عنه بشارات تقدير، وحصاد فخر.

\* لقد تبوأ "بابلون" ما تبوأته من مكانة، في المساهمة بمجالات التنوير والاعلام، لتصبح بشهادات "متربصين" قبل زملاء واحباء، معلماً ثقافياً واجتماعياً، ولاسيما في بلاد التشيك ولدى أهلها، مواطنين وجاليات عربية، وغيرها، وخاصة من عنى منهم بشؤون التبادل المعرفي، والتأرخة والتوثيق، وما إلى ذلك من قياسات ومقاييس...

\* ان التوقف عند هذه المناسبة يمثل هذه السطور، الموجزة، لا تدع لنا فرصة "تقييم" المكاسب والخسائر، ولا عرض "حسابات" الحقل والبيدر، امتناناً للأصحاب، أو انتقاداً للآخرين: لمن "حرص" على استمرار "بابلون" في النشاط والعتاء، ولمن "حرص" على "مواجهتها" بهذا الشكل أو غيره!... ولكن كل ما

نُشرت هذه التأرخة السريعة في العديد من المواقع  
الاعلامية والثقافية على شبكة الانترنت

# تشيك وعرب

## عراقيو تشيكيا إلى فيينا

أعلنت الهيئة الادارية للمنتدى العراقي في الجمهورية التشيكية عن تنظيم ندوة مفتوحة يشارك فيها السفير ضياء الدباس، وذلك مساء اليوم الأربعاء، وسيشمل برنامجها حديثاً ومداخلات عن شؤون الانتخابات البرلمانية العراقية، المقررة في السابع من الشهر الجاري... وأضافت مصادر "المنتدى" ان العشرات من أبناء الجالية العراقية المقيمة والعاملة في الجمهورية التشيكية، سيتوجهون نهار السبت القادم إلى العاصمة النمساوية، فيينا، للمشاركة في انتخاب مرشحي مجلس النواب الجديد في بلادهم... هذا وكان المنتدى العراقي قد أصدر بالمناسبة عدداً خاصاً من نشرته الدورية، حوى العديد من المعلومات والمواضيع ذات العلاقة.

## كتاب جديد عن مصر

صدر عن دار نشر " ليدوفي نوفيني " في براغ كتاب جديد عن مصر بأكثر من ثمانمئة صفحة توثق تاريخ مصر منذ القرون الوسطى وإلى اليوم... اعد الكتاب ثلاثة مستشرقين تشيك يعملون في قسم الدراسات الشرقية بكلية الآداب بجامعة كارل براغ هم الأساتذة: رودولف فيسلي وادوارد غومبار ولاديسلاف باريش... وقد جرى تقسيم الكتاب إلى أربعة فصول: الأول يتحدث عن مصر في القرون القديمة والثاني عن مصر في القرون الوسطى، ضمن العصر العربي - الإسلامي، أما الثالث فيتحدث عن مصر خلال فترة الاحتلال الأجنبي، في حين يتحدث الفصل الرابع عن مصر منذ استقلالها، وحتى السنوات الأخيرة.

## مؤتمر طلابي سوري

انعقد في براغ يوم السبت الماضي (2010/2/27) المؤتمر السنوي لفرع الاتحاد الوطني لطلبة سورية، في الجمهورية التشيكية، تحت شعار "على نهج التطوير والتحديث نبني سورية المستقبل بقيادة الرئيس بشار الأسد"... وبعد حفل الافتتاح الذي شارك فيه عدد من المعنيين التشيك، ناقش المشاركون جملة من شؤونهم الدراسية والحياتية في تشيكيا، والصعوبات التي يواجهونها أحياناً، والسبل الكفيلة بتجاوزها... وبحضور عضو المكتب التنفيذي للاتحاد شيرين يوسف، القادمة إلى براغ لمتابعة أعمال المؤتمر، والذي أعاد في نهاية جدول أعماله انتخاب المكتب الإداري لفرع الاتحاد في الجمهورية التشيكية برئاسة

## المركز الجماهيري

في الجمهورية التشيكية - براغ

يرحب بكم وباتصالاتكم

وزياراتكم لصفحاته على موقع الانترنت

[www.jawahiri.com](http://www.jawahiri.com)

## سونيا توموفا

انتخبت السيدة سونيا توموفا زوجة الزميل الياس توما عضواً في رئاسة تجمع الفنانين التشكيليين التشيك، وذلك خلال مؤتمر "التجمع" التي جرت في براغ السبت الماضي... ويضم التجمع أكثر من 600 فنان ينشطون في مختلف مدارس الفنون ويقومون المعارض بشكل دوري في عموم أنحاء تشيكيا... وقد سبق للسيدة توما أن أقامت معارض رسم عديدة في مدن براغ وفرخلابي وبينيش وميلنيك....

نقلت تقارير صحفية ان عدد النساء المثقفات والمتعلمات في تشيكيا في تنام مضطرد، تشكل الفتيات منهن اليوم حوالي 57% من عدد طلاب الجامعات، فيما كانت نسبتهم 44% عام 1991... وأضافت مصادر مكتب الإحصاء المركزي في براغ ان 42 ألف فتاة يهين سنويا الدراسة الجامعية، مقابل 31 ألفاً من الذكور... ولذلك ففي حال استمرار هذا الوضع لاحقاً فان عدد المتعلمات سيفوق أقرانهم خلال بضعة سنوات... وبحسب متابعين فإن الخريجات لا يجدن عملاً في الوظائف العالية التي يسيطر عليها الرجال، ويجدن صعوبة في إيجاد شريك حياتي يناسب مستوى التعليم.

تنامي  
عدد  
الخريجات  
الجامعيا